Comparative Literature and Classical Persian Poetics. Seven Essays. Costa Mesa (California), Mazda Publishers, 2000, XVI-158 p.

Charles-Henri de Fouchécour

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/35791>

DOI : [10.4000/abstractairanica.35791](https://doi.org/10.4000/abstractairanica.35791)

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2002

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Charles-Henri de Fouchécour, « Comparative Literature and Classical Persian Poetics. Seven Essays. Costa Mesa (California), Mazda Publishers, 2000, XVI-158 p. », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 23 | 2002, document 262, mis en ligne le 08 février 2010, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/35791> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.35791>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

Tous droits réservés

Comparative Literature and Classical Persian Poetics. Seven Essays. Costa Mesa (California), Mazda Publishers, 2000, XVI-158 p.

Charles-Henri de Fouchécour

- ¹ Ces essais sont, pour une part, une défense vigoureuse par l'auteur de ses propres positions, pour une autre part un développement de ce qu'elle a tenu dans son ouvrage principal, *Poet and hero in the Persian Book of Kings* (Ithaca, Cornell Univ. Press, 1994, 8-197 p., Coll. Myth and Poetics) et dans plusieurs articles. Le premier essai est un rapide résumé du point de vue théorique à partir duquel elle a entrepris son travail sur le *Livre des Rois* de Ferdowsī, à savoir, à propos de la littérature orale, que le processus poétique oral offre deux aspects, de composition et de performance. Elle se réfère sur ce point aux travaux de Milman Parry autour du style formulaire de Homère, de A.B. Lord, sur *The Singer of Tales* (Cambridge, 1960) et, bien sûr, de Paul Zumthor, *Introduction à la poésie orale* (Seuil, 1983, 315 p., Coll. Poétique). Le second essai est la reprise et la défense de son article de 1998, sur le caractère formulaire des grands passages du *Livre des Rois* (voir *Abs.Ir.*, 20-21, (2000), n° 621). « Les lectures variées de différents manuscrits du *Shāhnāme* de Ferdowsi, écrit-elle, résultent d'un système de variation formulaire typique de la poésie orale » (p.10). Il s'agit d'une recomposition en performance. Est reprise ici la notion de mouvance d'un texte dans le temps, mise en valeur par P. Zumthor. Si bien que l'édition d'un texte comme celui du *Shāhnāme* doit rendre compte des variantes authentifiées, puisqu'il n'existe pas de bonnes ou de mauvaises variantes par rapport à un texte supposé originel. Ce doit être une édition en 'format multitext', rendant compte de la vie du texte aux données formulaires. « On ne peut recréer le texte fixe et archétypal du *Shāhnāme* ». Le troisième essai est consacré au problème des sources de Ferdowsī et de la façon dont lui et l'auteur de la Préface dite d'Abū Mansūr les ont présentées. O. M. Davidson veut montrer que le *Livre des Rois* n'est pas la mise en vers d'un texte en prose, mais une recreation à travers des traditions orales vivantes d'un ensemble à la fois écrit et oral. Le 'Ur-Text' est un

mythe, et finalement un thème littéraire fréquent. Le quatrième essai est un chapitre polémique. Le cinquième est une défense de l'auteur contre l'accusation qui lui a été faite, à propos d'un article sur Rostam faiseur de rois (*tāj-baḥš*), de confondre sa fonction avec celle de Apam-Napât (Yasht 19), qui sauva la *khwârnâh*, 'force d'abondance' des anciens héros, de l'entreprise d'Afrāsiyāb. Il n'eut pas de fonction rituelle, ce qu'avait dans l'Avesta Apam-Napât. Le sixième essai est une analyse avec traduction du célèbre duel verbal de Rostam et d'Esfandiyār (*Shâhnâme*, éd. Mohl, vol. IV, 2972-3264). Le septième essai est l'analyse de la complainte de Tahmina après le meurtre par Rostam de leur fils Sohrāb, en exemple de l'institution sociale de la lamentation des femmes telle que Ferdowsī a su l'exploiter. L'ouvrage de O. M. Davidson permet de suivre dans son évolution une recherche fructueuse et prometteuse.

INDEX

Thèmes : 11.1.1. Littérature persane classique

AUTEURS

CHARLES-HENRI DE FOUCHÉCOUR

Sorbonne Nouvelle – Paris III